

**RECHT
PRAKTISCH
ERKLÄRT**

فتح المجال للدعم اللغوي والتأهيل المهني

Sprachkurse & Ausbildungsförderung

| | |
|------------------------|---|
| منظم في: | Ausländerbeschäftigungsförderungsgesetz القانون الخاص بدعم عمل الأجانب القانون الثالث لتغيير AsylbLG |
| دخل في التنفيذ: | 1 أغسطس 2019 , 1 سبتمبر 2019 |
| الهدف: | زياده الفرصة للإلتحاق بسوق العمل للفئة التالية: الحاصلين علي إذن إقامة مؤقتة او لدولونج، في حال إن لديهم "تنبوء مستقبلي جيد للبقاء" او "قريبون من سوق العمل". |
| التأثيرات: | تيسير الحصول علي الدعم اللغوي من الدائرة الاتحادية للهجرة وشؤون اللاجئين BAMF دورات أليندماج و دورات لغة ذات صلة بالمهنة ودعم التأهيل ألمهني.علي سبيل المثال: BAB, BAföG, abH |

لمن دورات اللغة؟

تمويل إتحادي للدعم اللغوي للاجئين حسب القانون الجديد

| إذن الإقامة المؤقتة (Aufenthaltsgestattung) | في السابق | الآن |
|--|--|---|
| دورة أليندماج/ دورة لغة ذات صلة بالمهنة | عند "تنبوء مستقبلي جيد للبقاء": سوريا, إريتريا, إيران, العراق, الصومال | عند "تنبوء مستقبلي جيد للبقاء": سوريا, إريتريا او في الحالة التالية: - دخول الأرض الألمانية تكون قد تمت قبل 1 أغسطس 2019 و إستحواز الشخص لإذن إقامة المؤقت يكون قد تم من منذ ثلاثة اشهر و إذا كان "قريب من سوق العمل" و إذا لم يكن قادم من "بلدان الأصل امته" |
| إيقاف المؤقت للترحيل وثيقة (Duldung) | في السابق | الآن |
| دورة إندماج | عند وجود "دولونج" من النوع التقديري. [علي سبيل المثال "دولونج بغرض التأهيل ألمهني"] | سيكون متاح أيضا في المستقبل " لدولونج بغرض العمل" |
| دورة لغة ذات صلة بالمهنة | عند وجود "دولونج" من النوع التقديري. [علي سبيل المثال "دولونج بغرض التأهيل ألمهني"] | سيكون متاح أيضا في المستقبل " دولونج بغرض العمل" او في حالة وجود دولونج اخري: - تكون مدتها منذ ستة اشهر و "قريبة من سوق العمل" |

معلومات هامة:

- "تنبوء مستقبلي جيد للبقاء": يقبل فقط من الأشخاص القادمين من سوريا و إيرتريا.
- قاعدة الموعد النهائي: دخول الأرض الألمانية تكون قد تمت قبل ١ أغسطس ٢٠١٩. يسري علي الأشخاص الذين طلب لجؤهم مازال تحت الفحص.
- القرب من سوق العمل: التسجيل عند مكتب العمل. [يتم إستبعاد الأشخاص الذين لديهم حظر عمل] او الذين لديهم عمل او تأهيل مهني او الذين يقومون بعمل في سياق قانون الشؤون الاجتماعية المجلد الثالث او يقومون بتربية طفل تحت سن ثلاثة سنوات.
- لكل الأشخاص الذين تم إستبعادهم عن التمويل الإتحادي للدعم اللغوي، يوجد بدلا من ذلك للاجئين دورات لغة المانية اخري مدعمة من الدولة. (UBINZ-Kurse: www.vhs-refugees.de, VHS-Kurse)

لمن دعم التّأهيل المهني؟

منح للاجئين حسب القانون الجديد

| إعانة التدريب المهني Berufsausbildungsbeihilfe (BAB) | إعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم التعليم BAföG |
|---|---|
| إذن الإقامة المؤقت: لاء ولكن إعانات وفق قانون إعانة طالبي لجوء. الدولونج : في اول خمسة عشر شهر إعانات وفق قانون إعانة طالبي لجوء، ثم بعد ذلك إعانة التدريب المهني. [عند الحاجة تمنح إعانات إستكمالية وفق قانون إعانة طالبي لجوء.] | إذن الإقامة المؤقت: لاء ولكن إعانات وفق قانون إعانة طالبي لجوء. الدولونج : في اول خمسة عشر شهر إعانات وفق قانون إعانة طالبي لجوء، ثم بعد ذلك إعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم التعليم. |
| إجراءات التعليم والتدريب للإعداد المهني Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahmen (BvB) | مساعدات مواكبة للتعليم والتدريب المهني Ausbildungsbegleitende Hilfen (AbH) |
| إذن الإقامة المؤقت: السفر قبل الأول من أغسطس ٢٠١٩: يتم المنح بعد ثلاثة شهور. السفر بعد هذا الموعد: يتم المنح بعد خمسة عشر شهر. الدولونج: السفر قبل الاول من أغسطس ٢٠١٩: يتم المنح بعد ثلاثة شهور في حوزة الدولونج. السفر بعد هذا الموعد: يتم المنح بعد تسعة اشهر في حوزة الدولونج. | مصرح منحها بدون مهلة إنتظار |

معلومات هامة:

- غلق فجوة الدعم: ذو إذن الإقامة المؤقت يظلون ممنوعون من إعانة التدريب المهني و إعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم التعليم ولكن لديهم الحق بدلاً من ذلك أن يمنح لهم إعانات وفق قانون إعانة طالبي لجوء حتي أثناء التّأهيل المهني او الدراسة الجامعية.
- فتح المجال في المشاركة في إجراءات التعليم والتدريب للإعداد المهني: في خلالها يمكن علي سبيل المثال ان تتوفر لك الفرصة الثانية للحصول على شهادات إتمام دراسة مدرسية.
- ضرورة وجود مدخل لسوق العمل: أدوات دعم التّأهيل المهني في إمكانها فقط التدخل في حالة وجود مدخل لسوق العمل. المستبعدون من الدعم هم أشخاص ذوالدولونج مع عدم تحديد لهويتهم او أشخاص قادمون من " بلدان الأصل الآمنة".

Beratung vor Ort | Leipzig

Diese Informationen sollen Hintergrundwissen vermitteln, sind aber kein Ersatz für eine fundierte und fachliche Rechtsberatung. Wenden Sie sich bei rechtlichen Fragen an eine Beratungsstelle. Nutzen Sie die Angebote des IvAF-Netzwerkes RESQUE 2.0:



IvAF Netzwerk RESQUE 2.0

Stadt Leipzig, Referat für Migration und Integration (Beratung)
Frau Bran | ulrike.bran@leipzig.de | 0341-123 2692

DAA GmbH (Fragen zu Bewerbung Ausbildung und Arbeit)
Frau Schumacher | gauchar.schumacher@daa.de | 0341-566 4514

Caritasverband Leipzig e.V.
Frau Paul | a.paul@caritas-leipzig.de | 0176-34274931
Frau Hänel | j.haenel@caritas-leipzig.de | 0176-64429113



Oktober 2020 | Arabisch

